

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 33 (1986)  
**Heft:** 6-7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Maltempo a Vechigen: insegnamenti per la protezione civile

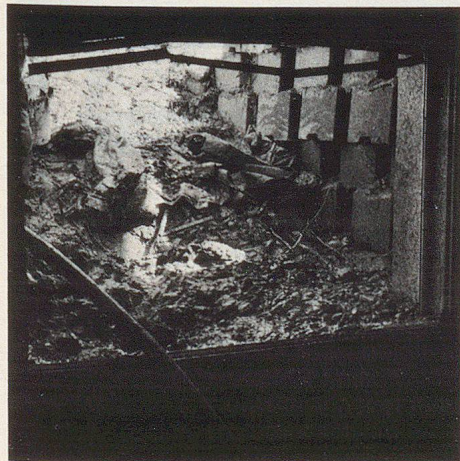
Presenza costante degli operosi addetti della protezione civile di Vechigen.

Heinz W. Müller

hwm. Non era ancora trascorso un anno dal grave straripamento di Schwarzenburg, che già sulla regione attorno a Berna s'è abbattuta, il 23 maggio scorso, una catastrofe analoga. Questa volta, la località di Boll-Sinneringen (Comune di Vechigen), situata a nord-est della capitale federale, è rimasta vittima della furia devastatrice di un torrente uscito dagli argini. Bilancio: un morto, 100 autovetture distrutte, innumerevoli case inabitabili e danni per una somma di circa 20 milioni di franchi. Sin dall'inizio del maltempo, la protezione civile di Vechigen ha prestato opera d'aiuto e soccorso di prima urgenza. L'opera dei caschi gialli è stata ovunque oggetto di riconoscimenti.



I resti del posto locale di comando inondato.



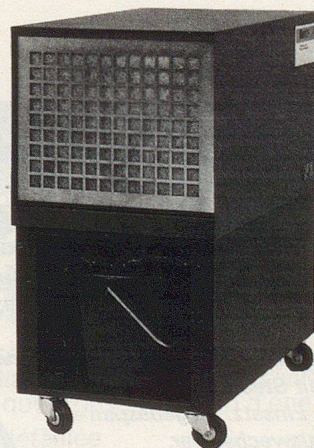
(Imagini: Heinz W. Müller)

«D el senno di poi sono piene le fosse», ormai è risaputo. Dall'intervento di Vechigen possiamo ritrarre alcuni insegnamenti utili per la protezione civile:

- È assolutamente necessario disporre, anche in periodo di pace, di sirene mobili per diffondere l'allarme.
- L'impiego della protezione civile nelle catastrofi di questo genere che avvengono in periodo di pace può essere coronato da successo soltanto se i relativi quadri sono stati reclutati, istruiti e anche preparati ad affrontare simili situazioni d'emergenza. Una protezione civile che non possa contare su una buona guida non può essere utile in casi del genere.
- Fra i pilastri della protezione civile elenchiamo il lavoro di stato maggiore, l'approvvigionamento, l'assistenza. Su tali punti le OPC dovrebbero concentrare la loro opera in materia d'istruzione. Per gli altri settori, i servizi di difesa sono certo sufficientemente preparati.
- Quando s'avvicina un temporale, tutte le porte blindate dei rifugi, e in particolare dei posti di comando, dovrebbero essere chiuse, affinché non entri l'acqua. I documenti di pianificazione dovrebbero nella misura del possibile essere conservati altrove.
- Per quanto concerne gli impianti di illuminazione, le formazioni della protezione civile dovrebbero esserne bene attrezzate, perché altrimenti l'intervento notturno non è possibile.
- Non ha molto senso impiegare troppi addetti della protezione civile nel caso di una catastrofe. Piuttosto chiamare in servizio i caschi gialli per sciolte, che saranno poi sostituiti da persone riposaste.



Quello che resta dopo il maltempo.



**Lunor**  
Luftentfeuchter

**...für die Bau-Austrocknung mietet man ihn schnell!**

Vermietung und Verkauf:  
G. Kull AG, 8003 Zürich  
Zurlindenstrasse 215a

Telefon  
01 242 82 30  
01 241 50 41